

КАК МЫ ОБРАЩАЕМСЯ ДРУГ К ДРУГУ

Азизи Пейман, Иран

Белорусский государственный медицинский университет

Беларусь, Минск

Научный консультант– ст. преподаватель Стойка Г. Л.

В статье говорится о культуре обращения друг к другу в разных странах.

Ключевые слова: традиция, культура, уважение, понимание, приветствие.

HOW DO WE ADDRESS EACH OTHER

Azizi Peyman, Iran

Belarusian State Medical University

Belarus, Minsk

Scientific supervisor – senior lecturer Stoyka G. L.

The article says about the culture of addressing to each other in different countries.

Keywords: tradition, culture, respect, understanding, greeting.

Когда вы попадаете в другую страну о вашей культуре человека, о характере и даже о настроении можно судить о том, как вы обращаетесь к собеседнику.

Ведь не зря говорят: «В Риме веди себя как римлянин». Если вы обратитесь к итальянцу «маэстро», вы подчеркнете свое уважение к его статусу, а вот назвав так вьетнамца, вы заденете его чувство скромности. Обращаясь, так к французу вы покажете невежливость. А обращаясь к испанскому полицейскому на «вы», вы получите уважение к себе.

В русском языке используются такие формы обращения как «вы» и «ты», в Америке, Англии и Румынии существует только одна — «вы», а в Швеции и Польше к собеседнику обращаются как к третьему лицу, например: «Не желает ли господин Фрекин выпить чаю?».

Во Франции к местным жителям обращайтесь на «вы»: форма обращения «ты» здесь возможна между близкими друзьями или когда обращаетесь к детям. Ждите, когда собеседник предложит вам перейти на «ты». Если ты собираешься поздороваться со своими французскими друзьями, не забудь о знаменитом «la bise» — двойном поцелуе в обе щеки. Французы обожают целоваться при встрече и отправляют от одного до пяти воздушных поцелуев.

А вот для итальянцев приветствие — особый ритуал. «Чао» — неофициальная форма приветствия и прощания, которая сопровождается рукопожатиями и поцелуями. Поцелуями обмениваются даже едва знакомые люди, а радость встречи читается на лицах даже тогда, когда люди расстались совсем недавно. В Италии, не выжидая, к вам обращаются *caro* (дорогой) или *cara* (дорогая), называют вас *bello* (милый) или *bella* (милая).

Если однажды вы окажетесь на деловой встрече в Гватемале, жмите руки всем без исключения. Если чье-то рукопожатие покажется вам чересчур крепким, не удивляйтесь: те гватемальцы, которые вернулись на родину из США, привыкли к крепкому рукопожатию. Слабое рукопожатие расскажет вам о том, что гватемалец, по всей видимости, из страны не выезжал. Обращаться друг к другу в этой стране принято по фамилии или титулу. Например, вы встретили преподавателя — скажите ему «профессор», а врачу — «доктор». По имени обращение допустимо, но лишь к членам семьи, детям и близким друзьям. Пока о ваших титулах гватемалец не оповещен, он будет называть вас «сеньора», «сеньор» или «сеньорита». Не спрашивайте местных жителей о том, чем они занимаются: гватемальцы сами расскажут вам об этом тогда, когда посчитают нужным. А подружившись с местной жительницей, не удивляйтесь, что она в знак своего расположения похлопает вас по плечу. Обнимаются и

целуются в щечку гватемалки лишь с близкими подругами. Но, при всей этой свободе и беспечном прибавлении окончаний, преобразовании слов в замысловатые конструкции, итальянец не позволит обратиться к вам «гражданин» или «товарищ», а итальянский ребенок не назовет вас «дяденькой» или «тетенькой». Для итальянца вы *signor* или *signora*, и даже если женщина фактически *signorina* (обращение к незамужней женщине), к ней обращаются исключительно *signora*. «Доктор» здесь не обязательно врач: так итальянцы подчеркивают свое уважительное отношение к человеку с высшим образованием. Профессора здесь все учителя, а маэстро может быть человек любой специальности. Пожалуй, чаще всего в Италии слышишь слова благодарности. Эти люди не скупятся на *grazie* (спасибо) и *prego* (пожалуйста).

В другой части земного шара скромные вьетнамцы редко представляются незнакомцам первыми и испытывают неловкость от привычки называть при знакомстве свое имя и звание. По мнению жителей Вьетнама, рассчитывать лучше на скромное признание своих заслуг. Вьетнамцы придают огромное значение именам — зачастую у местных жителей есть тайные имена, известные лишь им и их родителям. Они верят, что произнесенное вслух имя дает власть злым духам над его обладателем. Поэтому не удивляйтесь, когда в общественном месте услышите обращение, например, Чи-хаи (вторая дочь). В данном случае вам, лучше обращаться «госпожа». До тех пор, пока она сама не попросит вас называть ее по имени. Однако и в этом случае по имени к ней лучше обращаться наедине: в присутствии третьих лиц Чи-хаи для вас лишь «госпожа».

А если тебя занесет в Китай, не забудь: там здороваются, кланяясь друг другу с вытянутыми вдоль тела руками, или обмениваются странными для европейца репликами: «Поели ли вы сегодня риса?» «Да, спасибо, а вы?» На самом деле никого не интересует, завтракал ли Ты утром — это просто дань традициям.

У японцев приветствие — целый ритуал. Жители страны восходящего солнца кланяются друг другу. Более того, в Японии есть три разновидности поклонов: «сэкэрэй» — самый низкий поклон, используется для самых почетных гостей; средний — под наклоном 30 °; легкий — под наклоном 15 °, в знак дружеского приветствия. Кланяясь, японцы говорят: «День настал».

Если ты когда-нибудь окажешься в Кении, и кто-то вдруг смачно плюнет в твою сторону, не спеши сжимать кулаки — с тобой просто поздоровались. Так проявляют уважение друг к другу в племени камба.

В Гренландии и в Новой Зеландии принято «целоваться» носами. Правда, такое приветствие приемлемо лишь между близкими, и не используется незнакомцами. Встретившись, гренландцы говорят: «Отличная погода!» — даже если на улице -40°C .

В Тибете, вместо рукопожатия прохожие показывают друг другу языки. Традиция берет начало из IX века, в котором правил царь Ландарма. По преданию, правитель имел черный язык. Тибетцы боялись, что Ландарма может переродиться. Чтобы доказать, что ты не перерожденный спустя много веков жестокий царь, полагается показать встречному язык.

В Арабских странах скрещивают руки на груди.

Иранцы в качестве приветствия пожимают друг другу руки, а затем прижимают собственную правую руку к сердцу. С женщинами не принято здороваться за руку, также запрещено касаться женщин и смотреть им прямо в глаза. Если не знаете полное имя и титул, то обращаться к иранцу стоит «доктор», «мистер» и т.п. Перейти на «ты» можно лишь тогда, когда вас об этом попросят.

Итак — ключом к взаимопониманию с местными жителями страны является знание и уважение их традиций. Собираясь в далекое путешествие, не забудь изучить элементарные правила поведения, которые приняты в той или иной стране, ведь это не только обеспечит хорошее настроение тебе и окружающим, но и поможет обрести новых друзей.